وزیر خارجه فرانسه:

ایران می‌تواند غنی‌سازی اورانیوم داشته باشد

ترجمه: محمد حاجی‌محمدی

«لوران فابیوس» یکی از دیپلمات‌های برجسته اروپایی است. اما پیش از مذاکرات هسته‌ای میان تهران و شش قدرت جهانی در میان ایرانیان چندان شناخته‌شده نبود. موضع سخت او در دومین دور مذاکرات «ژنو» موجب برخاستن موجی از نفرت در میان ایرانیانی شد که تا پیش از این با دیدگاهی مثبت به فرانسه و دیپلماسی این کشور می‌نگریستند. هرچند سفیر پاریس در تهران پیش از این در گفت‌وگو با «شرق» تلاش کرد از میزان این ناخرسندی بکاهد و موضع سرسختانه وزیر خارجه کشورش را در راستای دستیابی به توافقی «واقعا قابل اجرا» توجیه کند. وزیر امور خارجه فرانسه نه‌تنها در مذاکرات هسته‌ای ایران نقش مهمی ایفا کرده است بلکه در جریان بحران جاری اوکراین و تلاش‌های دیپلماتیک برای پایان بحران سوریه نیز بسیار تاثیرگذار بوده است. در انتهای سفر او به ایالات متحده و چین، او روز پنجشنبه در دفتر خود با «لالی ویموث» خبرنگار «واشنگتن‌پست» در مورد آینده تحریم‌ها علیه روسیه، برنامه هسته‌ای ایران و چشم‌انداز بحران سوریه به گفت‌وگو نشست:

عکس: Gettyimages

نظر شما در مورد اظهارات اخیر ولادیمیر پوتین مبنی بر عقب‌نشینی نیروهای نظامی روسیه به مرز اوکراین چیست؟

من با وزیر [امور خارجه] سرگئی لاوروف صحبت کردم. او گفت که تصمیم گرفته‌اند تا ارتش را از مرز عقب بکشند. البته تعدادی را برای محافظت نگه خواهند داشت. مهم‌ترین نکته‌ای که رییس‌جمهور پوتین گفت، این است که او درخواست خواهد کرد که رفراندوم را به تعویق بیندازند (رفراندومی که یکشنبه در شرق اوکراین و درباره استقلال آن به انجام خواهد رسید). این گفته پوتین به نحوی پذیرش و قبول انتخابات ریاست‌جمهوری در ۲۵می (۴خرداد) است. برای ما موضوع اصلی، انتخابات ریاست‌جمهوری است. در حال حاضر هیچ رییس‌جمهوری در اوکراین وجود ندارد. بنابراین حتما باید انتخابات در ۲۵می (۴خرداد) برگزار شود.

نظرتان در مورد اعمال تحریم‌های بیشتر علیه مسکوچیست؟

این مساله به انتخابات بستگی دارد. اگر عملی انجام بپذیرد که مانع اجرای آن شود یا آن را به نحوی غیرقانونی و نامشروع جلوه دهد، ما تحریم‌ها را تشدید خواهیم کرد. برعکس، اگر تلاش‌ها در جهت برگزاری آن باشد، هیچ دلیلی برای تحریم‌های بیشتر وجود ندارد.

مقام‌های رسمی اوکراین بر این باورند که استراتژی روسیه جلوگیری از برگزاری انتخابات است.

من بعد از صحبت با طرف روسی، کاملا مخالف این فکر می‌کنم. روس‌ها می‌گویند دولت کنونی اوکراین قانونی نیست. در نتیجه آنها چگونه می‌توانند در مسیر جلوگیری از انتخابات گام بردارند؟ اگر شما می‌خواهید قدرتی قانونی و مشروع داشته باشید، باید در مسیر انتخابات پیش بروید.

اما ایالات متحده می‌گوید که حرکتی دال بر عقب‌نشینی نیروهای روسی در مرز اوکراین مشاهده‌نمی‌کند.

اظهارنظر پوتین در این باره خیلی واضح نبود. اما امروز صبح لاوروف تصدیق کرد که ارتش روسیه در حال بازگشت است. ما در حال بررسی هستیم.

لاوروف چند روز قبل دقیقا چیزی مخالف آنچه پوتین گفت اظهار کرد... او پرسید که چگونه می‌توان در کشوری که اشغال شده انتخابات برگزار کرد.

بر این گمان هستم که در سیستم روسیه حرف اول و آخر را پوتین می‌زند.

بسیاری بر این باورند پوتین غیرقابل توقف است. او کریمه را گرفته است و در شرق و جنوب اوکراین شهرهای دیگر را یکی بعد از دیگری می‌گیرد.

فهمیدن اینکه در سر پوتین چه می‌گذرد بسیار سخت است اما ما باید در مورد آنچه در ذهن خودمان می‌گذرد صادق و شفاف باشیم. این برای همه واضح است که پیوستن کریمه [به روسیه] غیرقابل‌قبول است. شما نمی‌توانید بپذیرید که یک کشور، کشوری دیگر را به خود الحاق کند. تا جایی‌که به بقیه اوکراین مربوط است، ما باید از دولت اوکراین بخواهیم تا انتخابات را برگزار کند و در این راه از آنها حمایت کنیم. از یک‌سو، ما نمی‌توانیم بپذیریم که بخشی از اوکراین به روسیه اضافه شود یا توسط روسیه کنترل یا اشغال شود. از سوی دیگر، ما نباید در فکر جنگ با روسیه باشیم. در حدفاصل بین این‌دو، شما گزینه دیپلماسی و تحریم برای اعمال را فشار دارید.

تعداد زیادی از کشورهای اروپایی به گاز روسیه وابسته هستند. این امر تلاش برای تحریم‌های حوزه‌ای علیه روسیه را سخت می‌کند.

این کار ساده‌ای نیست، اما ایران را نگاه کنید. تحریم‌ها وسیله‌ای است که می‌تواند مفید واقع شود.

شما نقش تاثیرگذاری در جریان مذاکرات هسته‌ای ایران داشتید و حتی در اولین دور مذاکرات توافق اولیه جلسه را ترک کردید. موقعیت الان را چگونه ارزیابی می‌کنید؟

امیدوارم به راه‌حلی قطعی دست یابیم. همه از اینکه دیگر تهدید هسته‌ای وجود نداشته باشد، خوشحال خواهند شد. موضع ما بسیار روشن است: انرژی هسته‌ای برای مصارف داخلی و صلح‌آمیز آری، بمب اتم خیر. بسیار واضح است. برگردیم به مذاکراتی که با هم داشتیم، موضع من این بود که می‌خواهم با هم به توافق برسیم؛ توافقی قرص و محکم. در مرحله اول توافق صورت گرفته به اندازه کافی مستحکم نبود از این رو، با اعضای ۱+۵ مذاکراتی داشتیم. درنهایت تصمیم و موضعی مشترک گرفتیم. جواب ایران در ابتدا منفی بود اما بعد از ۱۰ روز آنها پذیرفتند.

با این اوصاف، شما توافق اولیه را محکم‌تر کردید؟

باید بگویم نتیجه‌ای که در انتها به دست آمد بهتر از توافق اولیه بود. این نکته را نیز باید اضافه کنم که مشکلات ما با روسیه و اوکراین تا به‌حال تاثیری بر مذاکرات هسته‌ای ایران نداشته است.

ایران دیگر بر سر عبارت حق غنی‌سازی پافشاری‌نمی‌کند؟

ما این عبارت را در مرحله اول نپذیرفتیم. می‌تواند میزانی از غنی‌سازی وجود داشته باشد به شرط اینکه محدود باشد و اهداف نظامی نداشته باشد.

درست است که دولت اوباما در تلاش است تا ماه جولای به توافق نهایی با ایران دست یابد؟

تا انتهای جولای، البته این تاریخ می‌تواند تا شش ماه دیگر به تعویق بیفتد. در صورت رسیدن به یک راه‌حل، فوق‌العاده خواهد بود.

زمانی که اوباما، بشار اسد را تهدید به حمله نظامی در صورت استفاده از سلاح شیمیایی کرد، شما پذیرفتید که در حمله نظامی همراه آمریکا باشید. اما آتش شما بعد از کوتاه آمدن اوباما فروکش کرد. این شرمساری بزرگی برای شما و رییس‌جمهوری اولاند بود.

ما رابطه بسیار خوبی با دولت آمریکا داریم. در مورد تراژدی سوریه- با وجود اینکه مردم امروزه کمتر راجع به آن حرف می‌زنند اما همچنان تراژدی است- هر روز صدها نفر کشته می‌شوند.

ادامه در صفحه ۶

دیپلماسی

درخواست تازه آژانس از ایران

● **ایسنا:** منابع دیپلماتیک غربی به رویترز اعلام کردند: دیده‌بان هسته‌ای سازمان ملل اطلاعاتی را از ایران در مورد چاشنی‌های انفجاری که به ادعای آنها می‌تواند به ساخت یک بمب اتم کمک کند، دریافت کرده و خواستار شفاف‌سازی بیشتر در این خصوص شده است. این منابع می‌گویند آژانس از ایران خواسته است تا به سوالاتی در این زمینه پاسخ دهد اما جزییاتی در این مورد ارایه نداده و آژانس نیز تاکنون در مورد ارایه این گزارش از سوی ایران اظهارنظری نکرده است.

امضای توافقنامه استرداد محکومان بین ایران و ترکیه

● **ایرنا:** توافقنامه «استرداد محکومان به زندان» بین مقامات ایران و ترکیه به امضا رسید. به گزارش منابع خبری ترکیه، براساس این توافقنامه، محکومان به زندان دو کشور ایران و ترکیه که حکم نهایی‌شان توسط دادگاه صادر شده، می‌توانند مدت محکومیتشان را در زندانی در کشور خود سپری کنند. براساس این گزارش، طبق این توافقنامه محکومان ایرانی در زندان‌های ترکیه می‌توانند با ارایه درخواستی مدت باقیمانده حبس خود را در یکی از زندان‌های ایران سپری کنند.

ایران، محور گفت‌وگوهای وزیر دفاع آمریکا در خاورمیانه

● **ایسنا:** جان کربی، سخنگوی پنتاگون با بیان اینکه چاک هاگل، وزیر دفاع آمریکا هفته آینده در سفر به خاورمیانه به اسراییل، اردن و عربستان سفر خواهد کرد، گفت: چاک هاگل در این سفر درباره مذاکرات هسته‌ای ایران و جنگ داخلی سوریه دیدار و گفت‌وگو می‌کند. او ادامه داد: مقامات آمریکایی تلاش کرده‌اند پس از توافق اولیه ایران و گروه ۱+۵ به کشورهای حوزه خلیج‌فارس به‌ویژه عربستان درخصوص نگرانی‌هایشان اطمینان‌خاطر دهند. سوزان رایس، مشاور امنیت ملی آمریکا نیز در روزهای چهارشنبه و پنجشنبه هفته‌گذشته به اسراییل سفر کرد تا به مقامات اسراییل درباره جلوگیری از دستیابی ایران به سلاح هسته‌ای اطمینان‌خاطر دهد.

روزنه

انتصاب چهارمین فرماندار زن

● **ایرنا:** یک منبع آگاه در وزارت کشور اعلام کرد: خانم «عزت کمال‌زاده‌عباسی» از سوی وزیر کشور به‌عنوان فرماندار قشم منصوب شده است.

عزت کمال‌زاده‌عباسی، چهارمین زن فرماندار در دولت تدبیر و امید است که حکم وی نهم اردیبهشت ۱۳۹۳ از سوی عبدالرضا رحمانی‌فضلی، وزیر کشور به‌عنوان فرماندار قشم صادر شده است اما این حکم تاکنون رسانه‌ای نشده بود. حسینعلی امیری، قائم‌مقام وزیر کشور پیش از این گفته بود که یک زن به‌عنوان فرماندار قشم منصوب شده که از خانواده شهداست. پیش از این نیز دو فرماندار زن در استان سیستان‌وبلوچستان و یک فرماندار زن در استان گلستان منصوب شده‌اند. «معصومه پرندوار» فرماندار هامون یکی از این چهار زن فرماندار است که ۱۴سال سابقه خدمت در استانداری سیستان‌وبلوچستان و خراسان‌شمالی دارد. وی متولد سال ۵۷، متاهل و دارای یک فرزند و دانش‌آموخته رشته جغرافیا در مقطع کارشناسی‌ارشد است. «حمیرا ریگی» نیز از جامعه بانوان بلوچ و اهل سنت سیستان‌وبلوچستان متولد ۱۳۵۴، فرماندار «قصر قند» است که افزون بر ۲۰سال تجربه در دستگاه‌های مختلف اجرایی از جمله رییس اداره بهزیستی و بخشدار مرکزی چابهار را در کارنامه خود دارد.

«مرجان نازقلیچی» سومین فرماندار زن از قوم ترکمن است که بر صندلی فرمانداری بندر ترکمن در استان گلستان تکیه زده است. وی از کارمندان باسابقه فرمانداری بندر ترکمن بوده و در سال‌های ۸۳ و ۸۴ نیز به‌عنوان بخشدار مرکزی این شهرستان فعالیت می‌کرد.

واکنش فیس‌بوکی آشنا به سرمقاله کیهان

● **ایسنا:** حسام‌الدین آشنا، مشاور رییس‌جمهور در واکنش به یادداشت اخیر حسین شریعتمداری، مدیرمسوول روزنامه کیهان، در صفحه فیس‌بوک خود نوشت: نوشته اخیر جناب آقای شریعتمداری بسیار مهم‌تر از آن است که پنداشته می‌شود. این نوشته رمزگشایی می‌کند از تاریخ راهبردی ایران حداقل از سال ۱۳۸۴. اشاره آشنا به جمله شریعتمداری است که در سرمقاله روز پنجشنبه نوشته بود: آیا از اینکه دشمنان وحشی و تابلودار مردم مظلوم و شریف ایران بعد از تحریم‌های ضدبشری علیه ایران اسلامی، خود در باتلاق تحریم گرفتار شده‌اند، احساس رضایت نمی‌کنید و در این ماجرا، دست انتقام الهی را - هرچند که از آستین روسیه بیرون آمده باشد - نمی‌بینید؟

الو شرق ۸۸۶۴۰۲۶۰

sharghline@sharghdaily.ir

پیامک: ۳۰۰۰۴۶۹۹

● مدیرعامل شرکت واحد اتوبوسرانی تهران گفته برای اتفاقی که افتاده و باعث چپ‌شدن اتوبوس شده سرعت حدود ۵۰تا بوده است. شما یک خبرنگار بفرستید به خیابان ولیعصر از تجریش تا ولیعصر مشاهده کنید که اتوبوس‌های واحد شرکت خصوصی با چه سرعتی رانندگی می‌کنند. هرجا دلشان بخواهد پارک می‌کنند، هرطور بخواهند رانندگی می‌کنند. لطفا این موضوع را رسیدگی کنید نه اینکه بعد از چند روز فراموش شود.

● لطفا گزارشی تحلیلی در ارتباط با حقوق کارمندان و کارگران در کشورهای اروپایی تهیه کنید. قیمت بنزین را هم اعلام کنید و بعد مقایسه‌ای انجام دهید.

● چرا تعرفه ورود ماشین‌های سواری را کم نمی‌کنند؟ من یادم است قبلا وقتی چیزی گران می‌شد تعرفه را کم می‌کردند ولی در بازار خودرو ارز رقابتی هم گذاشتند ولی بازار بسیار آشفته است. گزارشی تهیه کنید که چرا من مصرف‌کننده نباید حق انتخاب داشته باشم. تا وقتی رقابت بین تولیدکننده داخلی و خارجی نباشد اینها برای بهره‌وری‌شان هیچ کاری نمی‌کنند.

● لطفا در ارتباط با بافت‌های فرسوده که در بوشهر قرار گرفتند گزارشی تهیه کنید.

یک مخاطب از بوشهر

● از سعادت‌آباد شهرک مخابرات تماس می‌گیرم، ابتدای این شهرک دارای چهار خروجی بود که بنا به دلایلی سه‌خروجی آن را بسته‌اند و تنها کوچه۱۷ آن باز است که تمام بار ترافیکی روی این خیابان است. لطفا مسوولان رسیدگی کنند.

● آقای رویانیان با چه هدفی به پرسپولیس آمدند؟ در این چند سالی که بودند چه کارهای مثبتی انجام دادند؟

نازک‌بین از تهران

● آژانس‌های داخل شهر تهران به‌طور خودسرانه اقدام به افزایش کرایه کرده‌اند. تا روز قبل هرگاه از سعادت‌آباد به میدان کاج می‌رفتم پنج‌هزارتومان پرداخت می‌کردم ولی امروز هشت‌هزارتومان مطالبه کرد. چرا هیچ نظارتی نیست؟

● در ارتباط با بحث اضافه بیمه‌ها که مطرح است می‌خواستم عرض کنم ماه‌های حرام یکی از آیات رحمت خداوند بود که جنگ نکنند، یعنی سه‌ماه جنگ تعطیل باشد و اگر کسی جنگ کرد و در جنگ کشته شد دیه دوبرابر دهد. ولی امروزه بیمه با استناد به این آیه باعث نقمت مردم شده است. الان به‌جای اینکه بیمه را گران کنند دیه را دوبرابر کرده‌اند. آیا یک راننده که سهوا در خیابان با شخصی برخورد می‌کند عمدی این کار را می‌کند؟ باید دیه را به روش معمول بگیرند و از آن شخصی که عمدا قصد کشتن کسی را داشته شکایت کنند و بررسی کند و تشخیص دهد فقط دیه آن شخص دوبرابر شود. به‌نظرم این مساله را باید به‌طورجدی بررسی کنند.

داوود عرفانیان

نوازشریف؛ امروز میهمان تهران

شرق: ظهر امروز همسایه، میهمان ایران است. «نوازشریف» نخست‌وزیر پاکستان، برای سفری دوروزه به تهران می‌آید تا در دیدار با مقامات ایرانی، شش یادداشت تفاهم برای امضا بررسی شود؛ یادداشت‌هایی برای تعامل و همکاری بیشتر میان تهران و اسلام‌آباد. دیدار با «حسن روحانی» رییس‌جمهوری ایران و «اسحاق جهانگیری» معاون اول رییس‌جمهوری، از برنامه‌های نخست‌وزیر ۶۵ساله پاکستان است. به گزارش «ایسنا» در این سفر همچنین وزیران «خارجه»، «اقتصاد»، «نفت»، «کشور» و همچنین «رییس بانک مرکزی پاکستان» نخست‌وزیرشان را همراهی می‌کنند. «نوازشریف» قرار است روز دوشنبه برای زیارت امام رضا (ع)، به مشهد سفر کند.

دوشنبه هفته گذشته، «عبدالرضا رحمانی‌فضلی»، وزیر کشور ایران در سفری که به «اسلام‌آباد» داشت، «تفاهمنامه امنیتی» بین ایران و پاکستان را مورد توجه قرار داد تا پایانی باشد بر تعلل در فرآیند اجرایی شدن این تفاهمنامه. سفر «رحمانی‌فضلی» به این جهت حایز اهمیت بود که این اولین سفر یک مقام بلندپایه ایرانی به پاکستان پس از گروگانگیری پنج مرزبان ایرانی توسط گروه تروریستی «جیش العدل» محسوب می‌شد.

نوازشریف:
خط لوله انتقال گاز ایران به پاکستان هنوز در دستور کار قرار دارد و در جریان سفر نخست‌وزیر به ایران، بخشی از مذاکرات با مقامات ایرانی به این موضوع اختصاص خواهد یافت

وزیر کشور پیش از عزیمت به پاکستان با بیان اینکه «برای اجرایی کردن توافقنامه امنیتی بین ایران و پاکستان تلاش خواهم کرد» گفته بود: «در این سفر دو روزه درباره «ترددهای مرزی»، «امنیت مرز»، «مبارزه با تروریسم»، «قاچاق مواد مخدر» و «اشرار» گفت‌وگو خواهد شد.»

مواردی که «رحمانی‌فضلی» اشاره کرده بود، از محورهای «تفاهمنامه امنیتی» امضاشده بین تهران و اسلام‌آباد است. تفاهمنامه امنیتی بین ایران و پاکستان، در بهمن ماه ۱۳۹۱ بین «مصطفی نجار»، وزیر کشور وقت ایران و «رحمان ملک»، سرپرست وزارت کشور پاکستان به امضا رسید.

«رحمان ملک» در جریان امضای این تفاهمنامه که در تهران به امضا رسید، اذعان کرده بود که «پاکستان سال‌هاست با تروریست‌ها مبارزه می‌کند اما متاسفانه هنوز در منطقه کویته و کراچی تروریست‌ها فعال هستند.» او همچنین گفته بود: «اکنون در پاکستان چندین گروه به‌عنوان جندالله فعالیت می‌کنند.» اما یک سال پس از امضای تفاهمنامه امنیتی ایران و پاکستان در دولت دهم بود که پنج مرزبان ایرانی در «سراوان» در نزدیکی مرز پاکستان توسط تروریست‌های «جیش‌العدل» به گروگان گرفته شدند و نزدیک دو ماه بعد چهار نفر از آنها آزاد شدند اما هنوز از سرنوشت «جمشید دانایی‌فر» ارشد آن گروه خبری در دست نیست.

پس از ربوده شدن پنج مرزبان ایرانی بود که سرانجام مجلس در ۱۷فروردین سال‌جاری، تفاهمنامه امنیتی ایران و پاکستان را به تصویب رساند. در طول سال‌های گذشته مقامات تهران و اسلام‌آباد همواره در رفت و آمد بوده‌اند اما نکته‌ای که این رفت و آمدها را در ماه‌های اخیر مهم جلوه می‌دهد، تحرکات گروه‌های تروریستی در نوار مرزی ایران و پاکستان بود؛ تحرکاتی که ایران «عدم نظارت کافی پاکستان بر مرزهایش» را عامل آن می‌داند.

روز جمعه «تسنیم اصلام»، سخنگوی وزارت خارجه پاکستان درخصوص سفر «نوازشریف» گفته بود که «خط لوله انتقال گاز ایران به پاکستان هنوز در دستور کار قرار دارد و در جریان سفر نخست‌وزیر به ایران، بخشی از مذاکرات با مقامات ایرانی به این موضوع اختصاص خواهد یافت.»

نزدیک چهار سال از امضای قرارداد گازی توسط روسای جمهوری وقت ایران و پاکستان می‌گذرد ولی هنوز خبری از آغاز به کار خط لوله نیست. این خط لوله که از «عسلویه» ایران عازم پاکستان می‌شود، تا لب مرز پاکستان حاضر و آماده آغاز به کار است ولی مشکل در آن سوی مرزهاست. با وجود نیاز مبرم پاکستان به انرژی، هنوز احداث خط لوله آغاز نشده است.

تاکید سخنگوی وزارت خارجه پاکستان بر موضوع خط لوله انتقال گاز و در دستور کار بودن آن در مذاکرات امروز «نوازشریف» به این دلیل است که تهران و اسلام‌آباد توافق کرده بودند، چنانچه تا پایان سال ۲۰۱۴ میلادی ایران یا پاکستان موفق به صادرات یا دریافت گاز طبیعی نشوند، طرفی که تخلف یا تعلل داشته باشد به‌ازای هر روز بین یک تا سه میلیون دلار باید جریمه پرداخت کند.